



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN
VESTE DI OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **Europäisches Jahr der Sprachen 2001**

riguardante **Anno europeo delle lingue 2001**

Die Notwendigkeit gemeinschaftlicher Maßnahmen in den Bereichen allgemeine und berufliche Bildung wird von Artikel 149 und 150 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft anerkannt; auf diesen beiden Artikeln fußt der Vorschlag, das Jahr 2001 zum Europäischen Jahr der Sprachen auszurufen.

La necessità di interventi comunitari nei settori dell'istruzione e della formazione professionale è riconosciuta dagli articoli 149 e 150 del Trattato CE, i quali costituiscono la base giuridica della proposta di proclamare il 2001 Anno europeo delle lingue.

Die Sprachenvielfalt ist der Kernpunkt der europäischen Kultur und dies wird auch in Zukunft so bleiben. Die Anerkennung dieser Tatsache ist unabdingbar auf dem Wege zu einem Europa, das all seinen Bürgern dieselben Bedingungen und Rechte zuerkennen will, und - von grundsätzlicher Bedeutung - man will erreichen, dass der europäische Gedanke auf breite Zustimmung in der Bevölkerung stößt.

La diversità linguistica è il fulcro del patrimonio culturale europeo, e sarà così anche in futuro. Riconoscere questa realtà è essenziale per costruire un'Europa i cui cittadini abbiano tutti le stesse prerogative e godano tutti degli stessi diritti, oltre ad essere d'importanza cruciale per assicurare all'idea dell'Europa un vasto consenso popolare.

Die Förderung des Fremdsprachenerwerbs ist folglich für die Verbesserung der Kommunikation zwischen den Unionsbürgern von wesentlicher Bedeutung und auch für die Ausdehnung der aus der EU-Staatsbürgerschaft erwachsenden Vorteile auf alle, vor allem, was das in Artikel 18 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Gemein-

Promuovere l'apprendimento delle lingue è dunque essenziale per migliorare la comunicazione tra i cittadini europei e per estendere a tutti i benefici derivanti da tale cittadinanza, segnatamente il diritto previsto dall'articolo 18 del trattato CE "di circolare e soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri".

schaft verankerte Recht betrifft, "sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedsstaaten (...) frei zu bewegen und aufzuhalten".

Hervorzuheben ist auch, dass die Sprachkompetenz für die Chancen am Arbeitsmarkt wie auch für die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und der europäischen Wirtschaft insgesamt von größter Bedeutung ist.

Hauptziel des Europäischen Jahres der Sprachen ist es, der Bevölkerung der Europäischen Union nahezubringen, dass es von Vorteil ist, andere Sprachen zu verstehen und zu sprechen und sie über die vielfältigen Möglichkeiten zu informieren, Sprachen zu erlernen. Folgende Botschaft soll übermittelt werden: Das Erlernen von Fremdsprachen kann und muss eine angenehme Betätigung sein, die sowohl in persönlicher als auch wirtschaftlicher Hinsicht zahlreiche neue Möglichkeiten eröffnet.

dies vorausgeschickt,

beschließen

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER
TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT,**

**sich selbst und die jeweiligen
Landesregierungen zu verpflichten,**

die Umsetzung der Zielsetzungen des europäischen Projekts ‚Europäisches Jahr der Sprachen 2001‘ zu unterstützen.

Occorre anche ricordare che la competenza linguistica è un fattore cruciale dell'occupabilità delle persone, oltre che della competitività delle imprese e dell'economia europea nel suo complesso.

Scopo principale dell'anno europeo delle lingue è sensibilizzare maggiormente la popolazione dell'Unione europea ai vantaggi comportati dal fatto di capire e parlare altre lingue e alle numerose possibilità esistenti per impararle. Il messaggio da trasmettere è che l'apprendimento delle lingue può e deve essere un'esperienza piacevole, che apre molte prospettive positive sul piano personale come su quello economico.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano

di impegnare se stesse e le proprie giunte

a sostenere la realizzazione degli obiettivi del progetto europeo 'Anno delle lingue 2001'.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI